



Makalenin Geliş Tarihi: 25 Mart 2021
Makalenin Kabul Tarihi: 26 Mayıs 2021

**TÜRKÇE SÖZLÜK'TE BİRDEN FAZLA DİLDEN SÖZCÜK VE EKLERİN BİR ARAYA
GELMESİYLE OLUŞAN BİRLEŞTİRİLMİŞ YAZIMLAR**
COMBINED WRITINGS OF MORE THAN ONE LANGUAGE WORDS AND FINAL APPENDICES
IN THE TURKISH DICTIONARY

*Turgut Yeşilöz**

Öz

Çalışmada, birden fazla dilden gelen sözcük ve eklerin bir araya gelmesiyle oluşan birleştirilmiş yazımlar sınıflandırılmıştır. Bu sınıflandırmada Türkçe Sözlük'e bağlı kalınmıştır. Türkçe Sözlük'ün "+" ile birleştirdiği her sözcük taranmıştır. Bu sözcükler, kökenleri göz önünde bulundurularak sınıflandırmaya tabi tutulmuştur. Bu birleştirilmiş yazımlarda sözcüklerin yanı sıra belirtisiz isim tamlamaları, sıfat tamlamaları, birleşik filler gibi birleşik sözcükler de sınıflandırmaya dâhil edilmiştir. Çalışma, Üçlü Birleştirilmiş Yazımlar ve İkili Birleştirilmiş Yazımlar olmak üzere iki kısımdan oluşmaktadır. Her iki başlık içerisinde de Aynı Dilden Olan Birleştirilmiş Yazımlar, Karışık Birleştirilmiş Yazımlar ve Ek Yardımıyla Kurulan Sözcükler alt başlık olarak eklenmiştir. İkili Birleştirilmiş Yazımlar başlıkları yapılırken Üçlü Birleştirilmiş Yazımlar'dan farklı olarak Yardımcı Fiiller ile Kurulan Birleştirilmiş Yazımlar başlığı eklenmiştir. Hem ikili yazımlarda hem de üçlü yazımlarda başlıklar alfabetik olarak sınıflandırılmıştır. Türkçe eklemeli bir dil olduğu için eklerle yeni sözcükler her zaman türetilir. Bundan dolayı eklerle ilgili başlıklar farklı bir başlık altında ele alınmıştır. Başlıklar, alt başlıklara ayrılmış ve tablo halinde sunulmuştur. Eklerle ilgili başlıklar kurulurken önce eklerin hangi dilden olduğu üst başlıkta verilmiş sonra da ekin kendisi alt başlığa eklenmiştir.

Anahtar Kelimeler: *Alıntı Sözcükler, Sözvarlığı, Sözcük, Ek, Kök.*

Abstract

In the study, combined spellings formed by the combination of words and suffixes from more than one language were classified. In this classification, Türkçe

* Türk Dili ve Edebiyatı Bilim Uzmanı, Sivas Cumhuriyet Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Türk Dili ve Edebiyatı, Sivas/TÜRKİYE; ORCID: 0000-0003-3692-8030

Sözlük (Turkish Dictionary) has been adhered to. Every word that Türkçe Sözlük (Turkish Dictionary) combines with "+" sign was scanned. These words have been classified in view of their origins. In these combined spellings, in addition to the words, compound words such as indeterminate noun phrases, adjective phrases, compound verbs are also included in the classification. The study consists of two parts: Triple Conjugated Writings and Binary Combined Writings. In both headings, Merged Writings from the Same Language, Jumbled Combined Spellings and Words Constructed with Additional Aid were added as subtitles. Unlike Triple Conjugated Spellings, the title of Combined Spellings Established with Auxiliary Verbs has been added while titling the Binary Combined Spellings. In both binary and triple spellings, the titles are classified alphabetically. Since Turkish is an additive language, new words can always be derived with suffixes. Therefore, the titles related to the annexes are handled under a different title. Headings are divided into subheadings and presented in a table. While establishing the titles related to the attachments, first the language of the attachments is given in the upper heading and then the attachment itself is added to the subtitle.

Keywords: *Quoted Words, Lexicon, Word, Suffix, Root.*

Giriş

Farklı coğrafyada yaşamlarını sürdüren Türkler inanç ve düşüncelerinde değişiklikler yaşamış ve bu özelliğini diline ve edebiyatına yansıtmıştır. Göçebe olarak yaşayan Türkler, Uygurlar itibarıyla yerleşik yaşama geçtiğinde hem yerleşik yaşamlarıyla olarak hem de karşılaştıkları yeni yeni kavramlara yeni adlandırmalar yapmıştır. İtil Bulgarları ve Karahanlılar itibarıyla benimsenen İslamiyet, özellikle Türklerin Arapça ve Farsça sözcükler ile tanışmasını sağlamıştır. Türkologlar tarafından, “Klasik Türk Edebiyatı” adı verilen dönemde kullanılan yapılar incelendiği zaman Türkçenin Arapça ve Farsça etkisinde fazlaca kaldığı anlaşılır. Tanzimat Fermanı'nın ilanından sonra özellikle Fransızca başta olmak üzere Batı dilleriyle etkileşime giren Türkçe, Doğu dillerinden sonra Batı dillerinden de etkilenmiştir. Türkçe, kendi söz varlığına yabancılaşmıştır. Günümüzde de sürekli gelişen teknoloji dolayısıyla değişim gösteren söz varlığı, kendi özünden uzaklaşıp yabancı dillerin etkisi altına girmektedir.

Yabancı söz varlığını incelediğimiz zaman alıntı sözcükler alınma şekillerine göre ikiye ayrılırlar. Bunlardan birincisi; temelinde öğrenme ve bilgilenme yatan bilgi alıntıları'dır (Karaağaç, 2009: 137), İkinci alıntı türüne ise özentililer denilmektedir (Karaağaç, 2009: 137). Bu alıntılar moda ya da özentililer yönü ile dile geçen sözcüklerdir. Alıntı sözcükler her dilde mevcuttur. Bu sözcüklerin azlığı ya da çokluğu söz konusu dillerin diğer dillerle olan ilişkilerinde saklıdır.

Türkler tarih boyu çok geniş bir coğrafyada hüküm sürmüştür. Köktürkçeden bu yana farklı oranlarda yabancı öğelere rastlamak mümkündür. Budizm, Manihaizm ve İslâmiyet gibi birçok kültürden sözcük Türkçeye geçmiştir.

Köktürkçe, alıntı sözcükler bakımından incelendiği zaman Türk dilinin yabancı dillerin etkisinde en az kaldığı dönem sayılabilir. Alıntı sözcüklerin oranı %1 dolayındadır. Eski Uygurcaya baktığımız zaman bu oran %2 ile %12 arasındadır. Bu

artışın en büyük sebebi yerleşik hayata geçen Türkler Manihaizm ve Budizm inançlarının benimsenmesinden kaynaklanır. Yusuf Has Hacıp tarafından 1069 yılında yazılan Kutadgu Bilig incelendiği zaman alıntı sözcüklerin oranı %1.9 dolayındadır. Edip Ahmed bin Mahmud tarafından yazılan Atebetü'l-Hakayık'ta yabancı öğelerin oranı artmıştır. %20'ye hatta bazı yerlerde %26'ya kadar çıkmaktadır. Eski Anadolu Türkçesiyle yazılmış eserlerde alıntı sözcüklerin oranı her ne kadar düşse de eserleri incelediğimiz zaman; Sultan Veled'in İbtidaname'sinde %13, Yunus Emre Divanı'nda %13, Âşık Paşa'nın Garibname'sinde % 20 dolaylarındadır. Dede Korkut Kitabı incelendiği zaman dini konuların anlatıldığı bölümlerde alıntı sözcüklerin oranı artmış ve bu oran ortalama %5.9 civarında olduğu görülmektedir (Aksan, 1977: 345).

Alıntı sözcüklerin oranı Divan ve Tanzimat edebiyatı ile beraber artarak zirveye ulaşmıştır. Divan edebiyatı sanatçıları olan Baki'de %65, Nef'i'de %60, Nabi'de % 54'tür (Aksan, 1977: 346). Tanzimat sanatçıları olan Namık Kemal'de %62, Şemseddin Sami'de % 64, Ahmed Mithat'da % 57, Ziya Gökalp'te % 57'dir (Aksan, 1977: 346). Divan edebiyatı ürünlerinde çok fazlaca görülen Arapça ve Farsça etkisi Tanzimat döneminde nispeten azalmış fakat bu dillerin yerini batı kökenli sözcükler özellikle de Fransızca almıştır (Buran, 2008: 165).

Türk Dil Kurumu tarafından yayımlanan Türkçe Sözlük incelendiği zaman yabancı dillerin dilimiz üzerindeki etkisini çok açık bir şekilde görürüz. Türkçe Sözlük'te sözcüklerin kökeni verilmiştir. Dilimize Doğu dillerinden ve Batı dillerinden geçen birçok sözcük Türkiye Türkçesinin söz varlığına girmiştir. Arapça, Çince, Ermenice, Farsça, Gürcüce, Hintçe, İbranice, Japonca, Korece, Malezyaca, Moğolca, Rusça, Soğdça ve Tibetçe kökenli diller belirlenmiştir. Dilimiz Ural – Altay dil ailesinden Altay dillerine dâhil olmaktadır.

Türkçenin Hami - Sami dili olan Arapça ve Hint - Avrupa dilleri ile etkileşime girmesi birden fazla yazımın ortaya çıkmasına sebep olmuştur. İlk Türkçe sözlük yazarımız Kâşgarlı Mahmud'dan günümüze doğru değerlendirme yaparsak sözlük anlamında zengin kaynaklara sahibiz. Sözlükler bir dilin söz varlığını barındıran ve bilimsel araştırmalarda başvuru kaynağı olan kitaplardır. Dilimizin tüm ihtiyaçlarına cevap verecek nitelikte genel bir sözlüğün hazırlanabilmesi için Türkçedeki tüm eserlerin taranması ve söz varlığının tespit edilmesi gerekir. Söz varlığımıza teknoloji sayesinde yeni sözcükler eklenmektedir.

Türkçe Sözlük, birleşik sözcük olsun olmasın birden fazla dildeki sözcüklerin ya da eklerin bir araya gelmesiyle oluşan sözcükleri anlamlandırırken açıklamada "+" ile yazılması gerekenleri belirtmiş ve bu sözcükleri birleşik yazım olarak almıştır. Doğu dillerinden alınan sözlerin özgün yazımında uluslararası bilim çevrelerinin benimsemiş olduğu çeviri yazısı alfabesine bağlı kalmıştır. Bütün yabancı söz varlıklarının hangi dilden geldiklerine, özgün biçimlerine sadık kalmıştır. Ayrıca Türkçe Sözlük, ayrı yazılan bitişik sözcüklerde köken bilgisine başvurmamıştır. Çalışmamızda, Türkçe Sözlük'te bitişik yazılıp "+" ile birleştirilmiş yazımlar tespit edildikten sonra Üçlü Birleştirilmiş Yazımlar ve İkili Birleştirilmiş Yazımlar sınıflandırmasına uygun olarak yerleştirilmiştir.

Bulgular

Çalışmamızın asıl konusu Türkçe Sözlük'te birden fazla dildeki sözcük ve eklerin birleşmesiyle oluşan birleştirilmiş yazımlardır. Çalışmada Türkçe Sözlük'te "+" ile birleştirilen sözcükler temelde "Üçlü Birleştirilmiş Yazımlar" ve "İkili Birleştirilmiş Yazımlar" olmak üzere iki başlık altında toplanmıştır. Her iki başlıkta da kurulan yazımlar ele alınırken kaç dil varsa "+" ile birleştirilip başlıklandırılmıştır. Üçlü Birleştirilmiş Yazımlar kendi içinde üçer başlık içerisinde ele alınırken İkili Birleştirilmiş Yazımlar dört başlıkta sınıflandırılmıştır. İlk olarak "Aynı Dilden Olan Birleştirilmiş Yazımlar" hangi dillerin birleşimi söz konusu olduysa "+" ile başlıklandırılmıştır. İkinci başlık olarak Karışık Birleştirilmiş Yazımlar ele alınmış ve farklı dillerden meydana gelmiş yazımlar sınıflandırılmış. Üçüncü olarak da "Ek Yardımıyla Kurulan Birleştirilmiş Yazımlar" başlığı eklenmiş ve her ekin adı üst başlığındaki birleştirilmiş yazımlarına göre sınıflandırılmış ve ekler bu başlıklara göre sınıflandırmaya dâhil edilmiştir. Hem İkili Birleştirilmiş Yazımlar hem de Üçlü Birleştirilmiş Yazımlar bir başlık haricinde aynı şekilde sınıflandırılmıştır. İkili Birleştirilmiş Yazımlarda farklı olarak "Yardımcı Fiil ile Kurulan Birleştirilmiş Yazımlar" başlığı eklenmiştir. Tüm başlıklar sınıflandırılırken alfabetik olarak başlıklandırılmıştır.

1. Üçlü Birleştirilmiş Yazımlar: Türkçe Sözlük'te üç dilin birleşmesiyle oluşan birleştirilmiş yazımlar sınıflandırılmıştır.

Üç Unsuru da Aynı Dilden Olan Birleştirilmiş Yazımlar

Arapça + Arapça + Arapça: amma velakin, bilakaydüşart, erkânıharbiyeiumumiye

Farsça + Farsça+ Farsça: abdesthane

Karışık Birleştirilmiş Yazımlar: Türkçe Sözlük'te, toplamda üç dilin birleşmesiyle oluşan ve en az biri farklı dilden olan yazımlar bu başlıkta sınıflandırılmıştır.

Arapça + Türkçe + Farsça: hâlbuki

Farsça + Farsça + Arapça: Zümrüdüanka, behemehâl

Türkçe + Farsça + Farsça: sırmakeşhane

Ek Yardımıyla Kurulan Birleştirilmiş Üçlü Yazımlar: Türkçe Sözlük'te, üç dilin birleşmesiyle oluşan birleştirilmiş yazımlar öncelikle farklı diller "+" ile birleştirilerek sınıflandırılmış olup bu yazıma uyan ekler isimleri ile birlikte yazılması kaydıyla üst başlığa uygun olarak sınıflandırılmıştır.

Arapça + Arapça + Farsça

<p>Farsça Benzetme Eki -âne ile Kurulan Birleştirilmiş Yazımlar: minnettarane, tecahülüarifane</p>
<p>Arapça + Farsça + Arapça</p> <p>Arapça Nispet Eki +î ile Kurulan Birleştirilmiş Yazımlar: acemkürdi, arabankürdî, defterihakani, gulyabani, mermerşahi, Nakşibendi</p> <p>Farsça İç Ek +be ile Kurulan Birleştirilmiş Yazımlar: anbean, aybeay, cetbecet, katbekat</p> <p>Farsça İsimden Sıfat Yapan Ek +nāk ile Kurulan Birleştirilmiş Yazımlar: ferahnakaşiran</p>
<p>Arapça + Farsça + Farsça</p> <p>Farsça İsimden Sıfat Yapan +kār Eki ile Kurulan Birleştirilmiş Yazımlar: hürmetkârane, lütufkârane, azimkârane, riyakârane, sanatkârane, tecavüzkâr</p>
<p>Farsça + Farsça + Arapça</p> <p>Arapça Nispet Eki +î ile Kurulan Birleştirilmiş Yazımlar: gülgüli, hercai, maderşahi, pederşahi</p>
<p>Farsça + Farsça + Farsça</p> <p>Farsça Benzetme Eki +vārī ile Kurulan Birleştirilmiş Yazımlar: çaprazvari</p>
<p>Türkçe + Farsça + Türkçe</p> <p>Farsça İç Ek +be ile Kurulan Birleştirilmiş Yazımlar: günbegün, yüzbeyüz</p>
<p>2. İkili Birleştirilmiş Yazımlar: Türkçe Sözlük'te iki dilin birleşmesiyle oluşan birleştirilmiş yazımlar sınıflandırılmıştır.</p>
<p>İki Unsuru da Aynı Dilden Olan Birleştirilmiş Yazımlar</p>
<p>Arapça + Arapça: abdiâciz, abdülleziz, acemaşiran, adedimürettep, ademimerkeziyet, adabımuaşeret, Ahd-i Atik, ahlâtierbaa, ahzüita, ahzükabz, akil baliğ, aklievvel, akliselim, aksata, aksiseda, aksülamel, alaimisema, âlemşümul, aleykümselam, alicenap, Allahualem, Allahutaala, amalierbaa, amiriita, amudufıkari, ariz amik, arşîâlâ, arzuhâl, asariatika, asilzade, asrîsaadet, aynabakar, aynüsefa, Babıali, badelmilat, beniâdem, benibeşer, beraatizimmet, berdelacuz, beynelmilel, beytülmal, binaenaleyh, buhurumeryem, cebrinefis, ceffelkalem, cemaatimüslimin, cemaziyelahir, Cenabıhak, Ceninisakit, cennetmekân, cinsilatîf, cürmümeşhut, darıbimesel, darıdünya, darülaceze,</p>

darülbedayi, darüleytam, darülfünun, darüşşifa, daüssıla, defibela, defigam, defihacet, defterikebir, demirhindi, dersiam, devaimisk, deveranudem, devriâlem, devridaim, devrihindi, devrikebir, devrisaadet, diyarigurbet, divanıharp, Dübbüasgar, Dübbüekber, edebikelam, efkârumumiye, ehlibeyit, ehlikeyif, ehlisalip, ehlišünnet, ehlicevk, ehvenişer, eleğimsağma, elifba, esbabımucibe, esericedit, emrihak, emrivaki, esericedit, esmayihüsna, esmayişerife, evladüiyal, failimuhtar, fakruzaruret, farzımuhal, fecrikâzip, fecrisadık, fetvayişerife, fevkalade, fevkalbeşer, fidyeinecat, fikrisabit, galatıhis, galatımeşhur, gayriahlaki, gayriciddi, gayriihtiyari, gayriinsani, gayriiradi, gayrikabil, gayrikanuni, gayrimahduť, gayrimakul, gayrimeskûn, gayrimuayyen, gayrimuntazam, gayrimümkün, gayrimüslim, gayrinizami, gayriresmî, gayrisafi, gayrisihhi, gayrişahsi, gayritabii, gıllığış, haddikifaye, hademeihayrat, hafızıkütüp, hafifmeşrep, hâkimiyetimilliyeye, hakkıhiyar, hakkımüktesep, hakkısükût, hâletiruhiye, hâlihazır, halisüddem, hallihamur, hamdüsenâ, harcıâlem, harfitarif, harikulade, harimiismet, hasbelkader, hasbihâl, hasılıkelam, hattıhareket, hayrülhalef, hazırcevap, Hıdırellez, hıfzıssıhha, hilafıhakikat, hileişeriye, hissikablelvuku, hisseşayia, hisselim, hüsnühâl, hüsnükabul, hüsnüniyet, hüsnütalil, hüsnütelakki, hüsnütevaccüh, hüsnüyusuf, hüsnüzan, hüvelbaki, iadeitibar, iadeiziyaret, ibraname, icazetname, idarehane, iddianame, ihbarname, ihkakıhak, ibretiâlem, ilanıaşk, ilmiahlak, ilmihâl, ilmühaber, inkisarihayal, inşallah, iradimesel, istıfısarıhatır, ihsanıhümayun, ihtarname, ithafname, ithamname, itimatname, idareimaslahat, istıfısarıhatır, izaleişüyu, izazüikram, izzetinefis, izzetüikram, kablelmiat, kabzımal, kalbiselim, kanunuesasi, kânunuevvel, kânunusani, kalubela, kâtibiadil, katliam, kavlükarar, kaydıhayat, Kelam-ı Kadim, kelamıkıbar, kelimeişehadet, kemakân, kemaliafiyet, keyfekeder, kılükal, kibarzade, kifafinefis, kıyasımukassem, kıymetiharbiye, Kur'an-ı Kerim, Kuvayımilliyeye, lahmacun, lamelif, leffüneşir, lisanıhâl, lisanımünasip, lokum, madun, mafış, maşallah, mayhoş, maytap, mecazımürsel, medarıiftihar, medarımaışet, medyunuşükran, menafiiumumiye, metcezir, methüsenâ, mevhibeilahiyeye, Mevlevihane, mevzubahis, Misakımillî, mumaileyh, Mushaf-ı Şerif, müddeialeyh, müruruzaman, Müşarünileyh, Müvellidülhumuza, müvellidülma, nakibüleşraf, nâribeyza, nazarıdikkat, nazarıtibar, neşvünema, nısfınnehar, ömrübillah, ömrühayat, rahleitedris, rebiyülevvel, reddihâkim, reddimiras, reiscumhur, reisülküttap, ruhumücerret, resmikabul, resülmal, sabitkadem, sadrazam, sahipkıran, sairfilmenam, salatüselam, sanayıinefise, sarfınazar, satlıcan, sebkıhindi, sefirikebir, sekteikalp, selamünaleyküm, sellemehüsselam, semtürreis, seneidevriye, seneikebise, setriavret, sevkitabii, sevkülceyş, sılayırahim, sibakusiyak, silsileimeratıp, sinameki, sitteisevir, sittinsene, siyakusibak, suiistimal, suikast, suiniyet, suizan, sukutuhayal, sultanıhüzzam, sümmettedarik, şedaraban, şeyhülislam, şeytanılain, tahsisatımesture, tahtelbahir, takdiriilahî, talakıselase, tashihıkarar, tehiriicra, tebdilihava, tebdilimekân, tecahülüarif, tenzilirütbe, tercümeihâl, teşrikimesai, teşrinievvvel, teşrinisani, vahdetivücut, vaktikerahet, vazıkanun, vaziyet,

veçhişebah, vekilharç, veledizina, velhasılıkelam, veliaht, velinimet, vesair, vesaire, vesaitinakliye, veziriazam, yahu, yalelli, yallah, yayınispi, yediemin, zamkıarabi, zapturapt, zevkiselim, zevküsefa

Farsça + Farsça: abdest, barhana, baruthane, bayatibuselik, bedbaht, bedhah, bendehane, bednam, berhane, bestenigâr, buselikaşiran, cambazhane, celpname, cepname, ciharıdü, ciharıse, ciharıyek, cömert, cuşuhuruş, cüretkâr, çalgıhane, çalpara, çamaşırhane, çapraz, çarşaf, Çarşamba, çarmih, çarşı, çengüçegane, çerçeve, çeşmibülbül, çeyrek, çırakma, çiftahane, çilehane, çirkef, çolpa, çünkü, darıfülful, deryadil, diğerkâm, dubara, düse, düşeş, düyek, ezkaza, ferhane, fûrumaye, gazhane, giranbaha, güderihane, gülabdân, gülbahar, gülbank, gülbeşeker, güldeste, hemdert, hemdert, hepyek, hezaren, hercümerç, herkes, hisarbuselik, hoşaf, hoşbeş, humbarahane, hurdaşaş, kâhya, kâseifağfur, kerhane, kervansaray, keşişhane, kethüda, kezzap, kilermeni, köşebent, kumbarahane, lades, lafügüzaf, mahurbuselik, meğerki, mehtap, mehterhane, meyhane, meyvehoş, mintan, mirî, mumhane, mühresenk, mührüsüleyman, namıdığer, natamam, nevabuselik, Nevbahar, nevrüz, palaspere, panzehir, payitaht, pazubent, pencüyek, pendname, Perşembe, pespaye, pencik, pencüdü, pencüse, peştahta, peynirhane, pirifâni, pirüpak, ruznamçe, ruzname, ruzuşeb, salname, sarhoş, sebayüdü, sehpa, serazat, serencam, sergerde, sergüzeşt, sermaye, sermayedar, sermest, sermestane, sertap, seryaver, seyek, Simurg, suzidil, sümbülteber, şahmeran, şahmerdan, şahtere, şebiyelda, şeftali, şehbender, şehname, şehnazbuselik, şekerpare, şekerrenk, şeşcihar, şeşper, şeşüdü, şeşüse, şeşyek, supara, şehriyâr, şehzade, şirpençe, şişhane, tabütüvan, tahtirevan, tavhane, tendürüst, terütaze, terzihane, testere, tüfekhane, tülbent, ümitvar, yeknesak, yekpare, zari, zendost, zerdali, zerdeçal, zülfüyâr, ciğerpare

Fransızca + Fransızca: basgitar, gramsantimetre, mikrokredi, modem, telekart

İngilizce + İngilizce: mekatronik

Karışık Birleştirilmiş Yazımlar: Türkçe Sözlük'te toplamda iki dilin birleşmesiyle oluşan birleştirilmiş yazımlar bu başlıkta sınıflandırılmıştır.

Almanca + Türkçe: fondip

Arapça + Farsça: acembuselik, afetzede, afyonkeş, ahitname, akıldane, âlimane, aleyhtar, alemdar, alakadar, allameicihan, amanname, amberbu, ameliyathane, arazbar, aselbent, arazbarbuselik, arzıendam, bahname, bekârhane, belki, beyanname, buhurdan, cazibedar, cefakeş, cilbent, cumhuriyetperver, cüzdân, darphane, davetname, defterdar, defterhane, dershane, devlethane, devrirevan, dindar, divanhane, Divanhane, Divanhümayun, eczane, ehлідil, ehliyetname, elmastraş, emirber, emirname, envaiçeşit,

esrareniz, esrarkeş, evcara, fakirhane, falname, felaketzede, ferahfeza, ferahnüma, fetihname, fetvahane, filbahri, gasilhane, gayretkeş, gurbetzede, gusülhane, haberdar, halvethane, hapishane, haramzade, harcırah, hastane, hakaretimiz, hakperest, hakşinas, haleldar, hâletinez, hamiyetperver, harfendaz, haseki, haşhaşhane, hatırşinas, havadar, havaleme, hayalhane, hayalperest, hayalperver, hayhuy, hayırhah, hayırperver, hazinedar, helalzade, hemayar, hemcins, heykeltırış, hissedar, hükümdar, hükümferma, hükümran, hürriyetperver, ıslahhane, ibretimiz, ibriktar, illaki, imalathane, imarethane, imrahor, itimatname, izinname, kabristan, kademhane, kadirşinas, kafadar, kâfiristan, kahvehane, kaleşor, kalemtırış, kalpazan, kanunname, kalebent, kararname, kazazede, kiblenüma, kılaptan, kıraathane, kıyafetname, kıymettar, kimyager, kudümzen, kulampara, kumarhane, kütüphanne, lehtar, maceraperest, mademki, mahsuldar, mahpushane, makastar, malikâne, malumatfuruş, malumatlar, manidar, mapushane, maslahatgüzar, meclisara, menakıpname, menfaatperest, menfaatperver, methaldar, mezaristan, milliyetperver, minnettara, misafirhane, misafirperver, miskinhane, mizaçgir, mukavelename, muahedename, muahezename, muayenehane, muhabbetname, muhayyerbuselik, muhayyersümbüle, muvafakatname, muvakkithane, mücellithane, müdafaaname, mühendishane, mürdesenk, mürettiphane, müşkülpesent, nalbur, nakkarhane, nalbant, nasihatname, nekahethane, nezarethane, nimetşinas, nizamname, nüktedan, rasathane, rebiyülahir, ruhsatname, saadethane, sababuselik, sabunhane, safderun, safdil, sahildar, salahiyettar, salhane, saraçhane, sebilhane, sefarethane, seferber, selzede, semahane, semazen, seyahatname, seylap, silahendaz, silahşor, silahtar, silsilename, siyasetname, sulhperver, sultanibuselik, sultaniyegâh, sunta, şamdan, şaphane, şaraphane, şartname, şecerename, şehadetname, şehvetperest, şekilperest, şerefyap, şevkefza, şifahane, taahhütname, tabakhane, tabirname, tahaffuzhane, tarafgir, taraftar, şikâyetname, tahammülfersa, tahirbuselik, tahsildar, takdirname, talepname, talimatname, talimhane, talimname, tamirhane, tandırname, tarifname, tasdikname, tasfiyehane, tavsiyename, taziyetname, temlikname, teneffüşhane, tephirhane, terakkiperver, tercihane, terciibent, terkihibent, terkiophane, teşekkürname, teşrihhane, ticarethane, tımarhane, türbedar, umumhane, vakanüvis, vakayiname, vasiyetname, vatanperver, vazifeşinas, veya, vekâletname, velayetname, veyahut, veznedar, vakıfname, vakta ki, varakpare, virdizeban, yetimhane, zabıtname, zanaatkâr, zarifane, zimamdar, ziyaretgâh, zeyilname, ziyadar

Arapça + Fransızca: hamilikart

Arapça + İngilizce: hücumbot

Arapça + Türkçe: cumartesi, edebiyatsever, haksever, hayırsever, hüsnükuruntu, kitapsever, milletsever, milliyetsever, resmigeçit, sanatsever, sulhsever, vatansever

Bulgarca + Farsça: kuluçkahane, vişnap

Farça + Arapça: abıhayat, abıkevser, abuhava, ayinicem, badısaba, bahusus, bedava,

beddua, begayet, berdevam, berhava, berhayat, berkemal, bermutat, bertafsil, bertaraf, biaman, bihaber, biilaç, bikarar, bitaraf, bivefa, cihanşümul, çardak, çarkifelek, eskülabi, ezcümle, gergef, hemfikir, deruhte, hemhâl, hemhudut, hemşirezade, herzevekil, hoşsohbet, istidaname, istifaname, keşkülükfukara, lalüebkem, lebiderya, merdikıpti, nabekâr, nahak, nalayık, naniiaziz, namağlup, namahrem, namevcut, namüsaid, namütenahi, mirliva, neveser, nevesim, pürdikkat, pürhiddet, pürmelal, pürneşe, pürtelaş, reftiye, serasker, sermuharrir, sermürettip, sertabip, serhat, serlevha, sineyimillet, siperisaika, şaheser, şebiarus, Şebiarus, yekvücut, zülfaris
Farsça + Fransızca: kükürtdioksit
Farsça + İtalyanca: serdümen
Farsça+ Türkçe: dübeş, miralay
Farsça + Yunanca: pamukaki, şalaki, zoraki
Fransızca + Arapça: biyokimya, biyokütle, elektrokimya, elektromıknatis, fizikokimya, fotokimya, gramkuvvet, jeokimya, kelalaka, kilovatsaat, lümensaat, radyokimya, termokimya
Fransızca + Farsça: bankerzede, dövizzede, elektrosaz, fotoğrahane, klişehane, telgrafhane, telgrafname, tembelhane
Fransızca + İngilizce: hipermarket
Fransızca + Slavca: patroniçe
Fransızca + Soğdca: teknokent
Fransızca + Türkçe: Almansever, elektrokaplama, fosforışı, fosforışıl, fotoakı, füzesavar, müziksever, sinemasever, sporsever, telekız
İbranice + Farsça: hahamhane
İngilizce + Arapça: fitocoğrafya
İngilizce + Fransızca: nanoteknolojik, videokaset
İtalyanca + Farsça: birahane, kaptanıderya, kasadar, kontrasomun, postane
Latince + Türkçe: florişi, florişıl

Rumca + Farsça: kalavrahane, karnabahar, kiremithane, konsoloshane, mantarhane, marangozhane, patrikhane, piskoposhane
Rumca + Farsça: vaftizhane
Türkçe + Arapça: akamber, ahuvah, ah vah, başbayı, başeser, başfiyat, başhakem, başhekim, başımam, başkafiye, başkâtip, başmakale, başmal, başmekân, başmisafir, başmuallim, başmubassır, başmuharrir, başmurakıp, başmüdür, başmüezzin, başmüfettiş, başmühendis, başmürettip, başmüsevvit, başmüşavir, başnokta, başrahip, baştabip, başvekâlet, başvekil, başvezir, Beberuhi, beberuhi, günâşık, ilk kânun, nasıl, pekâlâ, son teşrin, sürçülisan, topyekûn
Türkçe + Farsça: amcazade, aşhane, babacan, balhane, balıkhane, başhemşire, başkahraman, başpehlivan, başşehir, başyaver, basmahane, batakhane, bayraktar, besihane, beyzade, bıçkıhane, bitirimhane, borazan, boyahane, bozahane, böcekthane, bulaşıkthane, buzthane, çaythane, çekiçthane, çelikhane, dayızade, depremzede, dikimthane, dilbaz, doğumthane, dokumthane, dökümthane, dörtcihar, düzenbaz, emektar, haddehane, halihane, ilkbahar, inekthane, ipekhane, iplikthane, işgüzar, kalaythane, kalthane, kayıkthane, kayınpeder, kaymakam, kaynakhane, kefaletname, kesimthane, kılıçthane, kirişthane, kişizade, kuşane, kuşbaz, kuşthane, ordugâh, oyunbaz, pastane, paşazade, sancaktar, sanki, sirmakeş, sonbahar, sürmedan, süthane, teyzezade, tophane, tuğrakeş, yağthane, yatakhane, yazıthane, yemekthane, yoğurthane
Türkçe + Fransızca: astropikal, başantrenör, başasistan, başeksper, başgarson, başrejisor, başrol, başteknisyen, başkarakter, oramiral, orgeneral
Türkçe + İngilizce: başhostes, tabanvay
Türkçe + İtalyanca: karaborsa
Türkçe + Latince: başkonsolos
Türkçe + Rumca: çinekop
Türkçe + Slavca: tanrıça
Türkçe + Yunanca: başkilise, başlahana, başpapaz
Yunanca + Soğdca: megakent
Ek Yardımıyla Kurulan Birleştirilmiş İkili Yazımlar: Türkçe Sözlük'te iki dilin birleşmesiyle oluşan birleştirilmiş yazımlar, öncelikle farklı diller "+" ile birleştirilerek

sınıflandırılmış olup bu yazıma uyan ekler isimleri ile birlikte yazılması kaydıyla üst başlığa uygun olarak sınıflandırılmıştır.

Arapça + Arapça

Arapça Nispet Eki +î ile Kurulan Birleştirilmiş Yazımlar: Nakşi

Arapça + Farsça

Farsça Benzetme Eki -âne ile Kurulan Birleştirilmiş Yazımlar: âcizane, adilane, akilane, amirane, amiyane, arifane, âşıkane, cahilane, caniyane, cesurane, dâhiyane, edibane, fakirane, fatihane, hakimane, hâkimane, gafilane, halisane, hasmane, iblisane, laubaliyane, mağrurane, mahcubane, mahirane, mahkûmane, mahzunane, masumane, mecnunane, mesudane, miskinane, muhafazakâr, musikişinas, muslihane, muzafferane, sadıkane, safiyane, sefihane, sufiyane, şairane, vahşiyane, zalimane

Farsça İsimden Sıfat Yapan Ek +baz ile Kurulan Birleştirilmiş Yazımlar: davlumbaz, hayalbaz, hilebaz, hokkabaz, kılbaz, kumarbaz, küfürbaz, sihirbaz

Farsça Küçültme Eki +çe ile Kurulan Birleştirilmiş Yazımlar: divançe, lügatçe, nalça, tarihçe

Farsça Yer Adı Eki +gâh ile Kurulan Birleştirilmiş Yazımlar: ikametgâh, istinatgâh, kalpgâh, karargâh, talimgâh, ticaretgâh

Farsça İsimden İsim Yapan Ek +hvân ile Kurulan Birleştirilmiş Yazımlar: gazelhan, kasidehan, mersiyehan, mevlithan, duahan

Farsça İsimden Sıfat Yapan Ek +kâr ile Kurulan Birleştirilmiş Yazımlar: azimkâr, cefakâr, davetkâr, faziletkâr, fedakâr, garazkâr, halaskâr, hamurkâr, heveskâr, hicazkâr, hilekâr, hizmetkâr, huluskâr, husumetkâr, hürmetkâr, ihmalkâr, ihtiyatkâr, iltifatkâr, isyankâr, itaatkâr, kalemkâr, lütufkâr, makaskâr, müsamahakâr, namuskâr, nüfuzkâr, sedefkâr, sanatkâr, sebatkâr, tablakâr, riayetkar, riyakâr, sihirkâr, tahripkâr, takdirkâr, talepkâr, tamahkâr, tavizkâr, tatminkâr, tehditkâr, teşvikkâr, tezyifkâr, tövbekar, vefakâr

Farsça İsimden Sıfat yapan Ek +nâk ile Kurulan Birleştirilmiş Yazımlar: ferahnak

Farsça Belirtme Hâli Eki +râ ile Kurulan Birleştirilmiş Yazımlar: kazara

Farsça Benzetme Eki +vârî ile Kurulan Birleştirilmiş Yazımlar: mahallevari

Arapça + Fransızca

Fransızca Nispet Eki +Al ile Kurulan Birleştirilmiş Yazımlar: siyasal

<p>Arapça + Türkçe</p> <p>Türkçe İyelik Eki +i ile Kurulan Birleştirilmiş Yazımlar: defi</p> <p>Türkçe Yer Adı Eki +lık ile Kurulan Birleştirilmiş Yazımlar: maşatlık</p>
<p>Farsça + Arapça</p> <p>Arapça Çokluk Eki +ât ile Kurulan Birleştirilmiş Yazımlar: hırdavat, peşinat, sebzevat, zerzevat</p> <p>Arapça Mastar Eki +en ile Kurulan Birleştirilmiş Yazımlar: peşinen, simaen</p> <p>Arapça Nispet Eki +î ile Kurulan Birleştirilmiş Yazımlar: armudi, Azeri, Bahai, barudi, bayati, deruni, destani, destari, erguvani, fağfuri, Farisi, ferahi, hâkî, horasani, kalenderi, kûhi, külhani, laciverdî, kemani, neftî, nohudi, padişahi, rustai, santuri, serbestî, siyahi, sincabi, sümbüli, süzeni, şali, tarçını</p> <p>Arapça Mastar Eki +iyye ile Kurulan Birleştirilmiş Yazımlar: armudiye, bahariye, gerdaniye, kalenderiye, mahiye, mahya, narenciye, pişmaniye</p> <p>Farsça Bulunma Hâli Eki +der ile Kurulan Birleştirilmiş Yazımlar: derakap, derhâl, derhatır</p>
<p>Fransızca + Arapça</p> <p>Arapça Nispet Eki +î ile Kurulan Birleştirilmiş Yazımlar: elastiki, fiziki, istatistiki, mikrocerrahi</p> <p>Arapça Mastar Eki +iyet ile Kurulan Birleştirilmiş Yazımlar: elastikiyet</p>
<p>Fransızca + Farsça</p> <p>Farsça Benzetme Eki +vārī ile Kurulan Birleştirilmiş Yazımlar: Amerikanvari, balonvari, sloganvari</p>
<p>İtalyanca + Arapça</p> <p>Arapça Nispet Eki +î ile Kurulan Birleştirilmiş Yazımlar: ispençiyari</p>
<p>Latince + Türkçe</p> <p>Türkçe Çokluk Eki +lar ile Kurulan Birleştirilmiş Yazımlar: fukuslar</p>
<p>Rumca + Arapça</p>

<p>Arapça Nispet Eki +î ile Kurulan Birleştirilmiş Yazımlar: filizi, limoni</p>
<p>Rumca + Farsça</p> <p>Farsça Benzetme Eki +vārī ile Kurulan Birleştirilmiş Yazımlar: kuklavari</p>
<p>Sırpça + Arapça</p> <p>Arapça Mastar Eki +iyet ile Kurulan Birleştirilmiş Yazımlar: kraliyet</p>
<p>Türkçe + Arapça</p> <p>Arapça Mastar Eki +iyet ile Kurulan Birleştirilmiş Yazımlar: variyet</p> <p>Arapça Çokluk Eki +ât ile Kurulan Birleştirilmiş Yazımlar: erat, gidişat</p> <p>Arapça Nispet Eki +î ile Kurulan Birleştirilmiş Yazımlar: altuni, angudi, bulgari, çebebi, çividî, dağı, demiri, gümüşi, karakuşi, kurşuni, kuzguni, otlakiye, samani, Selçuki, Turani, turuncu, Türki, Türkü, varsağı</p>
<p>Türkçe + Farsça</p> <p>Farsça Benzetme ve Eki +âne ile Kurulan Birleştirilmiş Yazımlar: babayani</p> <p>Farsça İsimden Sıfat Yapan Ek +kār ile Kurulan Birleştirilmiş Yazımlar: verimkār</p> <p>Farsça Benzetme Eki +vārī ile Kurulan Birleştirilmiş Yazımlar: Türkvari, yengeçvari</p>
<p>Türkçe + Fransızca</p> <p>Fransızca Cinsiyet Eki +eur ile Kurulan Birleştirilmiş Yazımlar: kütör</p>
<p>Yardımcı Fiil ile Kurulan Birleştirilmiş Yazımlar: Bu sınıflandırma sadece İkili Yazımlar'da kullanılmıştır. Türkçe Sözlük'ün bitişik sözcük olarak birleştirdiği yardımcı fiiler bu sınıflandırmada verilmiştir.</p>
<p>Arapça + Türkçe: addedilmek, addetmek, affedilmek, affetmek, affettirmek, affeylemek, affetmek, affolunmak, ahdetmek, ahzetmek, akdedebilmek, akdedilmek, aksedebilmek, aksetmek, aksettirebilmek, aksettirilmek, aksettirmek, atfedilmek, atfetmek, azledilmek, azletmek, azlolunmak, azmetmek, azmettirmek, bahsedebilmek, bahsetmek, buđzetmek, cebretmek, cehdetmek, celbetmek, cemetmek, cevretmek, cezbetmek, dahletmek, defetmek, darbetmek, defnedilmek, defnetmek, defnolunmak, defolmak, dercetmek, devralmak, devredilmek, devretmek, devrolmak, devrolunmak, emretmek, emreylemek, fasletmek, fehmetmek, feshedebilmek, feshedilmek, feshetmek, fesholmak, fesholunmak, feyzalmak, gadretmek, gadrolmak, gasbetmek, gasletmek, gaşyolmak,</p>

gusletmek, haccetmek, haczetmek, hakkedebilmek, hakketmek, haletmek, halledebilmek, halletmek, hallolmak, hamdetmek, hamletmek, hapsedebilmek, hapsetmek, hapsolmak, haptetmek, harcetmek, hasredebilmek, hasretmek, hasrolmak, hasrolunmak, hatmetmek, hayretmek, hazfetmek, hazmedebilmek, hazmetmek, hazzetmek, helalühoş, hıfzetmek, hicvedebilmek, hicvetmek, hissedebilmek, hissedilebilmek, hissolunmak, hissetmek, hissettirebilmek, hükmetmek, hükmolunmak, kahretmek, kahreylemek, kahrolmak, kastetmek, katedebilmek, katetmek, katledebilmek, katletmek, katolunmak, kavletmek, kaybedebilmek, kaybedivermek, kaybetmek, kaybolabilmek, kaybolmak, kayboluvermek, kaydedebilmek, kaydedilebilmek, kaydetmek, kaydettirebilmek, kaydettirmek, kaydolmak, kesbetmek, keşfedebilmek, keşfedivermek, keyfetmek, küfretmek, lağvetmek, lağvolmak, leffetmek, lütfetmek, lütfeylemek, mahvedebilmek, mahvetmek, mahvolmak, massetmek, menetmek, menolunmak, methetmek, meyletmek, mezcetmek, nakletmek, nakşedebilmek, nakşetmek, nakşolmak, nakzetmek, naspetmek, nazmetmek, nefyetmek, neşredebilmek, neşretmek, neşrolunmak, nezetmek, nezretmek, raptetmek, reddedebilmek, recmetmek, reddetmek, reddeylemek, reddolunmak, refetmek, rekzetmek, resmedebilmek, resmetmek, sabredebilmek, sabretmek, sabreylemek, selbetmek, setretmek, seyredebilmek, seyredilmek, seyretmek, seyreylemek, seyrüsefer, serdetmek, sırretmek, sırrolmak, şakketmek, şükretmek, şükreylemek, tabetmek, tardetmek, tayyetmek, vadetmek, vadolunmak, vahyolunmak, vakfetmek, vazetmek, vazgeçebilmek, vazgeçirebilmek, vazgeçmek, vazolunmak, vehmetmek, zammetmek, zannetmek, zanneylemek, zannolunmak, zehretmek, zehrolmak, zemmetmek, zikredebilmek, zikretmek, zikrolunmak, zulmetmek

Farsça + Türkçe: bahşetmek

Sonuç

Türkiye Türkçesi temeli Oğuz Türkçesine dayanan Eski Anadolu ve Osmanlı Türkçesinin devamıdır. Batı Türkçesinin devamı mahiyetinde olan Türkiye Türkçesi, Türkçenin en gelişmiş yazı dilidir. Türkiye Türkçesi, Türkiye dışında Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti, Suriye, Irak, Batı Trakya, Bulgaristan, Kosova ve Makedonya'da yaşayan Türkler tarafından konuşulmaktadır. Bunun yanında Avrupa'da, Amerika'da Avustralya'da ve Arap ülkelerinde de konuşulmaktadır. Türkçe, tarihi süreç içerisinde birçok dili etkilemekle beraber birçok dilden de etkilenmiştir. Sosyal, siyasi, ekonomik ve kültürel olarak birbiriyle etkileşim hâlinde olan toplumların maddi veya manevi kültür olarak birbirini etkilemesi kaçınılmazdır.

Çalışmamızda Türk Dil Kurumunun 2011 yılında hazırlamış olduğu Türkçe Sözlük'ün 11. baskısı temel alınmıştır. Türkçe Sözlük; söz, terim, deyim ve anlamdan oluşan 122.423 söz varlığına sahiptir. Sözlükte 77.005 madde başı, 15.287 madde içi olmak üzere toplam 92.292 söz bulunmaktadır. Bu sözlerin 53.451 'i isim, 12.666'sı sıfat, 3.312'si zarf, 88'i zamir, 40'ı edat, 299'u ünlem, 50'si bağlaç, 9.912'si ise fiildir.

Bu çalışma, Türkçe Sözlük ile sınırlı kaldığı için sınırlı kelimelerle bir sınıflandırma

yapılmıştır. Diğer dillerle her zaman etkileşimde bulunan dilimize yeni sözcükler girmesi kaçınılmazdır. Özellikle teknoloji sayesinde yeni sözcüklerle tanışmaktayız. Dilimize yeni sözcüklerin girmesiyle bu yazımlar her zaman güncellenmeye devam edecektir. İnceleme sonucu çalışmanın bulgularındaki başlıkların sayısal verileri şu şekilde oluşmuştur:

1. Üçlü Birleştirilmiş Yazımlar Üç Unsuru da Aynı Dilden Olan Birleştirilmiş Yazımlar Arapça + Arapça+ Arapça: 3 Farsça: + Farsça + Farsça: 1
Karışık Birleştirilmiş Yazımlar Arapça + Türkçe + Farsça: 1 Farsça + Farsça + Arapça: 2 Türkçe + Farsça + Farsça: 1
Ek Yardımıyla Kurulan Birleştirilmiş Üçlü Yazımlar Arapça + Arapça+ Farsça: 2 Arapça + Farsça + Arapça: 11 Arapça + Farsça + Farsça: 6 Farsça + Farsça + Arapça: 4 Farsça + Farsça + Farsça: 1 Türkçe + Farsça + Türkçe: 2
2. İkili Birleştirilmiş Yazımlar: İki Unsuru da Aynı Dilden Olan Birleştirilmiş Yazımlar Arapça + Arapça: 338 Farsça + Farsça: 169 Fransızca + Fransızca: 5 İngilizce + İngilizce: 1
Karışık Birleştirilmiş Yazımlar Arapça + Farsça: 272 Arapça + Fransızca: 1 Arapça + İngilizce: 1 Arapça + Türkçe: 12 Bulgarca + Farsça: 2 Farsça + Arapça: 72 Farsça + Fransızca: 1 Farsça + İtalyanca:1 Farsça+ Türkçe: 1 Farsça + Yunanca: 3 Fransızca + Arapça: 13 Fransızca + Farsça: 8

Fransızca + İngilizce: 1
Fransızca + Slavca: 1
Fransızca + Soğdca: 1
Fransızca + Türkçe: 10
İbranice + Farsça: 1
İngilizce + Arapça: 1
İngilizce + Fransızca: 2
İtalyanca + Farsça: 5
Latince + Türkçe: 2
Rumca + Farsça: 8
Rumca + Farsça: 1
Türkçe + Arapça: 41
Türkçe + Farsça: 75
Türkçe + Fransızca: 11
Türkçe + İngilizce: 2
Türkçe + İtalyanca: 1
Türkçe + Latince: 1
Türkçe + Rumca: 1
Türkçe + Slavca: 1
Türkçe + Yunanca: 3
Yunanca + Soğdca: 1

Ek Yardımıyla Kurulan Birleştirilmiş İkili Yazımlar

Arapça + Arapça: 1
Arapça + Farsça: 109
Arapça + Fransızca: 1
Arapça + Türkçe: 2
Farsça + Arapça: 47
Fransızca + Arapça: 5
Fransızca + Farsça: 3
İtalyanca + Farsça: 1
Latince + Türkçe: 1
Rumca + Arapça: 2
Rumca + Farsça: 1
Sırpça + Arapça: 1
Türkçe + Arapça: 21
Türkçe + Farsça: 4
Türkçe + Fransızca: 1

Yardımcı Fiil ile Kurulan Birleştirilmiş Yazımlar:

Arapça + Türkçe: 202
Farsça + Türkçe: 1

Sonuç olarak sosyal, siyasal ve ekonomik ilişkiler neticesinde eklemeli bir dil olan dilimize yabancı sözcüklerin dâhil olması canlı bir varlık olan dilin doğal gelişimi içinde mümkündür. Gerek Hami - Sami gerek Hint - Avrupa dilleriyle gerekse diğer dil aileleriyle bu etkileşim devam edecektir. Yabancı dillerle etkileşim, dilimizin sistematik yapısı gereği birden fazla dilin oluşturduğu birleştirilmiş yazımları ortaya çıkarmaya devam edecektir.

Kaynakça

- Akalın, Ş. H.-Toparlı R. vd., (2011). *Türkçe Sözlük*. Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.
- Aksan, D. (1977). Köktürkçeden Bugüne, Türkçede Ödünçlemeler Üzerinde Bir Sözcük İstatistiği Araştırması. *Türk Dili*, No.303. s. 344-347. Ankara.
- _____ (2004). *Türkçenin Söz Varlığı*. Ankara: Engin Yayınevi.
- Devellioğlu, Ferit. (1978). *Osmanlıca-Türkçe Ansiklopedik Lügat*. Ankara: Doğu Matbaası.
- Dil Derneği. (1998). *Türkçe Sözlük*. Ankara: Dil Derneği Yayınları.
- Eminoğlu, E. (2010). *Türk Dilinin Sözlükleri ve Sözlükçülük Kaynakçası*, Sivas: Asitan Yayınları.
- _____ (2011). Sözlükçülük Geleneği İçinde Temel Türkçe Sözlük Düzenleme Yöntemleri. *Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi / The Journal of Turkish Language and Literature Studies*, (4), 93-121.
- Kaan, E. (2016). *Hüseyin Nihal Atsız'ın Bozkurtların Ölümü ve Bozkurtlar Diriliyor Adlı Eserlerinin Sözlüğü ve Söz Varlığı* [Basılmamış Yüksek Lisans Tezi]. Sivas Cumhuriyet Üniversitesi.
- Karaağaç, G. (2009). *Dil, Tarih ve İnsan*. İstanbul: Kesit Yayınları.
- Paçacıoğlu, Burhan. (2006). *VIII-XVI. Yüzyıllar Arasında Türkçenin Sözcük Dağarcığı*, Ankara: Bizim Büro Basımevi.
- Toparlı, R. (1985) "Türkçe'de Galatlar", *Türk Dünyası Araştırmaları*, 34, 159-174.
- Yeşilöz, T. (2018). *Hüseyin Nihal Atsız'ın Deli Kurt, Makaleler III ve Yolların Sonu Adlı Eserlerinin Sözlüğü ve Söz Varlığı* [Basılmamış Yüksek Lisans Tezi]. Sivas Cumhuriyet Üniversitesi.

Extended Abstract

The words combined with "+" in the Turkish Sözlük (Turkish Dictionary) are grouped under two headings: Triple Conjugated Spellings and Binary Concatenated Spellings. While considering the structures established in both titles, how many languages are combined with "+" and titled. The origin of the words is given in the same way as in the Turkish word. Triple Combined Writings are discussed under three headings:

- 1. Combined Writings with All Three Elements from the Same Language**
- 2. Jumbled Combined Scripts**
- 3. Combined Triads Established with The Help of The Suffix**

Combined Writings with All Three Elements from the Same Language

It is divided into subheadings according to the language structures that it combines in:

Arabic+Arabic+Arabic: 3

Persian+Persian+Persian: 1

Jumbled Combined Scripts

Arabic+Turkish+Persian: 1

Persian+Persian+Arabic: 2

Turkish+Persian+Persian: 1

Combined Triads Established with The Help of The Suffix

Arabic+Arabic+Persian: 2

Arabic+Persian+Arabic: 11

Arabic+Persian+Persian: 6

Persian+Persian+Arabic: 4

Persian+Persian+Persian: 1

Turkish+Persian+Turkish: 2

Binary Structures are classified under four headings. First, structures from the same language are titled with "+", whichever combination of languages is in question. As the second heading, Jumbled Combined Spellings were handled, and the structures made up of different languages were classified. Thirdly, the title of Combined Writings Established with Additional Aid was added, and the name of each supplement was included in the classification by writing together with its origin according to the classified title under the heading. Binary Combined Writings are evaluated under the following headings:

- 1. Combined Writings with Two Elements of the Same Language**
- 2. Jumbled Combined Scripts**
- 3. Combined Triplets Established with The Help of The Suffix**
- 4. Combined Spellings Constructed with Auxiliary Verbs**

Binary Combined Spellings

It is divided into subheadings according to the language structures that it combines in:

Combined Writings with Two Elements of the Same Language

Arabic+Arabic: 338

Persian+Persian: 169

French+French: 5

English+English: 1

Jumbled Combined Writings

German+Turkish

Arabic+Persian: 272

Arabic+French: 1

Arabic+English: 1

Arabic+Turkish: 12

Bulgarian+Persian: 2

Persian+Arabic: 72

Persian+French: 1

Persian+Italian: 1

Persian+Turkish: 1

Persian+Greek: 3

French+Arabic: 13

French+Persian: 8

French+English: 1

French+Slavic: 1

French+Sogdian: 1

French+Turkish: 10

Hebrew+Persian: 10

English+Arabic: 10

English+French: 2

Italian+Persian: 5

Latin+Turkish: 2

Greek+Persian: 9

Turkish+Arabic: 41

Turkish+Persian: 75

Turkish+French: 11

Turkish+English: 2

Turkish+Italian: 1

Turkish+Latin: 1

Turkish+Greek: 4

Turkish+Slavic: 1

Greek+Sogdian: 1

Combined Triplets Established With

Additional Help

Arabic+Arabic: 1

Arabic+ Persian: 109

Arabic+French: 1

Arabic+Turkish: 2

Persian+Arabic: 47

French+Arabic: 5

French+Persian: 3

Italian+ Persian:1

Latin+Turkish: 1

Greek+Arabic: 2

Greek+Persian: 1

Serbian+Arabic: 1

Turkish+Arabic: 21

Turkish+Persian: 4

Turkish+French: 1

Combined Spellings Constructed

with Auxiliary Verbs

Arabic+Turkish: 202

Persian+Turkish: 1

Double and triple structures are classified in the same way, except for a title. The title used in binary structures with the help of auxiliary verbs has been added. All titles are titled alphabetically.